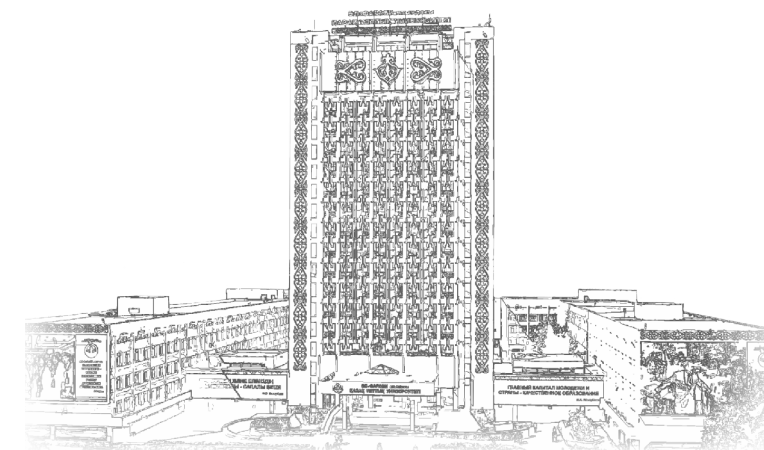




ӘЛ-ФАРАБИ атындағы ҚАЗАҚ ҰЛТТЫҚ УНИВЕРСИТЕТІ КАЗАХСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ имени АЛЪ-ФАРАБИ AL-FARABI KAZAKH NATIONAL UNIVERSITY

ХАБАРШЫ

ФИЛОЛОГИЯ СЕРИЯСЫ

ВЕСТНИК

СЕРИЯ ФИЛОЛОГИЧЕСКАЯ

BULLETIN

PHILOLOGY SERIES

5-6(145-146) 2013

ISSN 1563-0223
Индекс 75878; 25878

ӘЛ-ФАРАБИ атындағы ҚАЗАҚ ҰЛТТЫҚ УНИВЕРСИТЕТІ

ҚазҰУ ХАБАРШЫСЫ

Филология сериясы

КАЗАХСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ имени АЛЫ-ФАРАБИ

ВЕСТНИК КазНУ

Серия филологическая

AL-FARABI KAZAKH NATIONAL UNIVERSITY

KazNU BULLETIN

Philology series

№ 5-6 (145-146)

Алматы
«Қазақ университеті»
2013

31992 жылдың 22 сәуірінен бастап шыға бастады

Тіркелу куәлігі № 766
Жылына 4 рет шығады

Редакциялық алқа:

Қ. Әбдезұлы (ғылыми редактор),
Ж.Д. Есімова, Б.У. Джолдасбекова (ғылыми редактордың орынбасарлары),
Н.Ю. Зуева (жауапты хатшы), О.Б. Алтынбекова, Г.Б. Мәдиева,
Б.К. Момынова, А. Салқынбай, А.С. Тарақ, А. Темірболат,
С.А. Кибальник (Ресей), А.И. Ковтун (Литва), В.А. Курдюмов (Ресей),
Гусман-Тирандо Рафаэль (Испания), Сойлемез Орхан (Түркия),
Хаяти Девели (Түркия), Хенрык Янковский (Польша), Жан Динг Жин (Қытай)

Ғылыми басылым

ҚАЗҰУ ХАБАРШЫСЫ

ФИЛОЛОГИЯ СЕРИЯСЫ

№5-6 (145-146)

Компьютерде беттеген А. Алдашевой
Шығарушы редакторлары: Г. Бекбердиева, Г. Рүстембекова

ИБ №7017

Басуға 25.12.2013 жылы қол қойылды. Пішімі 60x84 1/8.
Көлемі 17,1 б.т. Офсетті қағаз. Сандық басылыс. Тапсырыс № 3.
Таралымы 500 дана. Бағасы келісімді.
Әл-Фараби атындағы Қазақ ұлттық университетінің «Қазақ университеті» баспасы.
050040, Алматы қаласы, әл-Фараби даңғылы, 71.
«Қазақ университеті» баспаханасында басылды

ОҚЫТУ ӘДІСТЕМЕСІ МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ

УДК 373.1.02:372.8

О.Б. Алтынбекова¹, Н.Ю. Зуева²

¹д. ф. н. профессор, ²к. ф. н. доцент

Казахского национального университета им. аль-Фараби, г. Алматы, Казахстан

e-mail: OliviaEC@mail.ru; nataliazueva@rambler.ru

Русский язык в Казахстане: методические комментарии к разделу учебника для 11 классов 12-летних школ Казахстана

В статье содержится методический комментарий к учебному материалу первой темы – «Русский язык в Казахстане» – учебно-методического комплекса, созданного для экспериментальных 11 классов 12-летних школ с русским языком обучения. Особое внимание уделяется усвоению учащимися юридического статуса русского языка, его роли в коммуникативно-языковом пространстве Казахстана. Рассматриваются особенности использования и место русского языка в Интернете. Предлагаются также методические рекомендации к коррекционному курсу по ортологии и стилистике.

Ключевые слова: переход на 12-летнюю модель образования, учебник русского языка для 11 класса, юридический статус и роль русского языка в Казахстане.

О.Б. Алтынбекова, Н.Ю. Зуева

Қазақстандағы орыс тілі: Қазақстанның 12 жылдық мектебіндегі 11-сыныптарға арналған оқулықтың бөлімдеріне арналған әдістемелік нұсқаулық

Мақалада 12 жылдық мектептегі оқу орыс тілінде жүретін бөлімнің 11-сыныбына эксперимент үшін құрастырылған «Қазақстандағы орыс тілі» оқу-әдістемелік кешеніндегі оқу материалының бірінші тақырыбына арналған әдістемелік нұсқаулығы туралы сөз етіледі. Оқушыларға Қазақстан кеңістігіндегі орыс тілін меңгерудің құқықтық мәртебесі, оның тілдік коммуникативтік рөліне ерекше мән беріледі. Орыс тілінің интернеттегі орны мен оны қолдану ерекшеліктері қарастырылады. Сондай-ақ ортология мен стилистика курсы бойынша түзетуге арналған әдістемелік кеңестер ұсынылады.

Түйін сөздер: 12 жылдық білім беру моделіне көшу, 11-сыныпқа арналған орыс тілі оқулығы, Қазақстандағы орыс тілінің орны мен құқықтық мәртебесі.

O.B. Altynbekova, N.Yu. Zuyeva

Russian language in Kazakhstan: methodological comments to the section of the textbook for 11 classes of 12-year schools in Kazakhstan

This article contains methodological comment to the training material of the first theme – "The Russian language in Kazakhstan" – teaching materials created for experimental 11 classes of 12-year schools with Russian language of teaching. Particular attention is paid to the pupils mastering the legal status of the Russian language and its role in communicative language space of Kazakhstan. The features of the use and place of the Russian language on the Internet are also considered. Methodological recommendations for corrective course on orthology and style are also offered.

Key words: transition to 12-year model of education, Russian language textbook for 11 class, legal status and role of the Russian language in Kazakhstan.

Учебно-методический комплекс, созданный для экспериментальных 11 классов 12-летних школ Казахстана с русским языком обучения, основан на текстоцентрическом подходе, который заключается в анализе всех языковых явлений с точки зрения их функционирования в тексте. Содержание учебного материала позволяет в рамках каждой темы осуществить развитие рече-коммуникативных умений посредством работы со связными письменными и устными текстами, а также закрепить путем повторения систематизацию знаний о языке и речи благодаря включению в учебник и дидактические материалы к нему корректировочных курсов по ортологии и стилистике, орфографии и пунктуации.

Учебник «Русский язык» для общественно-гуманитарного образования начинается [1] с раздела «Язык – общество – культура», целью которого является:

- осознание особенностей юридического статуса, развития и функционирования русского языка в Казахстане, его роли в коммуникативно-языковом пространстве республики;
- формирование понятия о национальном языке как духовном наследии народа, взаимовлиянии языков и культур в полиэтническом и поликонфессиональном государстве;
- систематизация знаний об уровнях языковой системы, их единицах, разделах языкознания, формирование убеждения о языке как динамическом, развивающемся явлении;
- обобщение знаний о принципах русской орфографии и пунктуации.

Примерное планирование

№№	Название темы	Кол-во часов
Раздел 1	ЯЗЫК – ОБЩЕСТВО – КУЛЬТУРА	2 часа
Тема 1	Русский язык в Казахстане: юридический статус, особенности функционирования	1 час
Тема 2	Язык как духовное наследие народа	1 час

Первая тема раздела учебника «Язык – общество – культура» посвящена особенностям функционирования и юридическому статусу русского языка в Республике Казахстан. В первую очередь, при изложении этой темы учителю

исключительно важно добиться усвоения учащимися юридически правомерного толкования статуса русского языка в Казахстане, который иногда определяется людьми как статус официального языка, что не соответствует закону. Необходимо лишний раз отметить, что, согласно Конституции Республики Казахстан, статус русского языка трактуется следующим образом: «В государственных организациях и органах местного самоуправления наравне с казахским официально употребляется русский язык», т. е. здесь не содержится квалификация русского языка как языка официального.

Следует подчеркнуть большую роль русского языка в коммуникативно-языковом пространстве Казахстана, в том числе в образовательной сфере: русский язык по-прежнему остается средством и объектом образования, является обязательным учебным предметом и входит в перечень дисциплин, включаемых в документ об образовании, используется как средство приобретения разнообразной информации, приобщения к мировой культуре и литературе, выступает, наряду с государственным казахским языком, как наиболее мощное коммуникативное средство в полиэтническом Казахстане.

Цели развития и совершенствования рече-коммуникативной компетенции служит текст «Русский язык в Казахстане», помещенный в §1. При чтении материала параграфа необходимо остановиться на тезисе о том, что языковые законодательства в СССР приняты не были, поэтому и в Казахстане юридический статус ни для одного из языков, даже для казахского языка, не был определен. Можно лишь было сделать умозрительный вывод о функционировании, по-видимому, двух государственных языков – казахского и русского, поскольку девиз на гербе Казахстана: Пролетарии всех стран, соединяйтесь! – был сделан именно на этих языках.

После приобретения независимости в Конституции Республики Казахстан и Законах о языках юридически был закреплён статус казахского языка как государственного и русского языка как официально употребляемого наравне с казахским языком. Интересными сведениями для учащихся может стать объяснение учителем понятий де-факто и де-юре применительно к статусу и функционированию русского языка в республике.

На первом же занятии необходимо, хотя бы вкратце, ознакомить учащихся с целями, задачами и этапами реализации Государственной программы развития и функционирования языков на 2011–2020 годы. В этой связи следует подчеркнуть, что важным направлением Госпрограммы является системная работа по сохранению русского языка как лингвистического капитала казахстанцев.

Необходимо отметить позицию Президента РК Н. А. Назарбаева относительно роли русского языка в мире и Казахстане, представленную в тексте §1.

Выполняя задание 1 как домашнюю работу, учащиеся, используя материал параграфа и «Дидактические материалы» [2], в которых в разделе «Официально-деловой стиль» даны выдержки из Государственной программы, а также привлекая дополнительные сведения из Интернета, напишут эссе о роли и функциях русского языка в Казахстане.

Задание 2, данное с целью формирования как рече-коммуникативной, так и социокультурной компетенции, направлено на обобщение сведений о функционировании русского языка в Интернете на современном этапе. Обсуждая содержание эпиграфа и текста, высказывая свою точку зрения о месте и перспективах использования русского и других языков на веб-сайтах, учащиеся совершенствуют культуру речи, учатся ведению диалога и монолога, приобретают опыт дискуссионного обсуждения.

Одним из заданий к тексту является определение его стиля и типа речи, подробно рассматриваемых в дальнейших параграфах учебника. Такое обращение к последующему материалу, а также к словарям и справочным материалам, помещенным в конце учебника, будет применяться и в других упражнениях, что должно стать привычной работой для учащихся.

Грамматическое задание к тексту «Русский язык и Интернет», данное как послетекстовое, предполагает объяснение учащимися подчеркнутых орфограмм, что потребует от них повторения и закрепления навыков правописания удвоенных согласных в словах, приставок пре- и при-, суффиксов относительных прилагательных (французский, английский, немецкий) и др. Помимо выполнения орфографического задания, учащиеся должны вспомнить, чем бывают осложнены простые предложения, обнаружить

их и сделать пунктуационный разбор. Так, в тексте содержатся два предложения с вводными словосочетаниями (согласно данным исследования портала; по прогнозу аналитиков) и одно – с вводным предложением (как говорится в исследовании). Учителю важно убедиться, что учащиеся хорошо видят грамматическую основу предложений и безошибочно отличают простые осложненные предложения от сложных.

Текст из задания 3, представляющий собой отрывок из романа М. Ауэзова «Путь Абая», учащимся будет нетрудно определить как образец художественного стиля, однако тип речи здесь трактуется неоднозначно, поскольку в отрывке присутствуют элементы разных типов речи – как текста-повествования, так описания и даже (в отдельных предложениях) рассуждения. Учитель сможет объяснить это особенностью языка и мировоззрения писателя, его оригинальным мастерством, когда в одном и том же отрывке используются разные типы речи и изобразительно-выразительные средства языка, анализ которых дается как послетекстовое задание. Вспомнить виды тропов и риторических фигур поможет справочный материал, содержащийся в конце учебника. После обращения к нему учащиеся легко определяют использованные писателем многочисленные эпитеты (обновлённая и чудесная песня, глубоко затаённая грусть), метафоры (молодые сердца казахов; Пушкин впервые вступил в простор казахских степей, ведя за руку милую свою Татьяну. Он принёс в эти просторы радость своих песен...) и др.

Работа над текстом из задания 4, посвященном «величайшему богатству народа – его языку», предполагает определение задачи текста, темы и отражение ее в заголовке, который должны самостоятельно придумать учащиеся. Такая подготовительная работа предвещает более глубокое изучение текста и его коммуникативной задачи в следующем разделе учебника. Помимо этого, учащиеся должны распознать следующее: несмотря на то, что произведение принадлежит перу известного писателя М. Шолохова, стиль текста – публицистический, так как порой школьники, ориентируясь только на имя автора, неверно определяют стилевую принадлежность. Свое мнение о стиле текста учащиеся должны аргументированно обосновать.

В послетекстовом упражнении ставится задача указать предложения с однородными чле-

нами и, комментируя их пунктуацию, повторить правила расстановки знаков препинания в них. Следует обратить внимание учащихся на предложение, в котором однородные члены соединены попарно при помощи сочинительного союза и: ... радость и страдания людские, смех и слёзы, любовь и гнев, вера и безверие..., что придает дополнительную выразительность высказыванию.

Работа с корректировочным курсом по ортологии и стилистике призвана обобщить знания учащихся о типах языковых норм –орфоэпических, орфографических, лексических, пунктуационных, грамматических, стилистических (задание 5), полный список которых дан в справочном материале в конце учебника. Выработать сознательное отношение к употреблению нормативной речи поможет также чтение и обсуждение отрывка, предложенного в задании 6, из книги видного детского писателя и литера-

туроведа К. И. Чуковского «Живой как жизнь». Необходимо объяснить учащимся, что в современном русском языке форма множественного числа на -а, -я хоть и является продуктивной, развивающейся, тем не менее, широко распространённые в речи формы именительного падежа множественного числа договора, тренера, инструктора, проректора, редактора, ректора, выбора, шофера и т. п. являются ошибками, недопустимыми в литературной речи. Сопоставление подобных языковых фактов пробуждает интерес к языку, способствует совершенствованию культуры речи учащихся.

Обращение к дополнительным текстам и учебным сведениям, предлагаемым в «Дидактических материалах» [2], являющихся одной из составляющих частей УМК по русскому языку для экспериментальных 11 классов, поможет более глубокому усвоению темы «Русский язык в Казахстане».

Литература

- 1 Алтынбекова О.Б., Зуева Н.Ю. Русский язык. Пробный учебник для 11 классов общественно-гуманитарного направления 12-летних школ. – Алматы: Мектеп, 2013.
- 2 Алтынбекова О.Б., Зуева Н.Ю. Русский язык. Дидактические материалы: Пробное учебное пособие для 11 классов общественно-гуманитарного направления 12-летних школ. – Алматы: Мектеп, 2013.

References

- 1 Altynbekova O.B., Zueva N.Yu. Russkiy yazyk. Probnyj uchebnyk dlya 11 klassov obschestvenno-gumanitarnogo napravleniya 12-letnih shkol. – Almaty: Mektep, 2013.
- 2 Altynbekova O.B., Zueva N.Yu. Russkiy yazyk. Didakticheskie materialy: Probnoe uchebnoe posobie dlya 11 klassov obschestvenno-gumanitarnogo napravleniya 12-letnih shkol. – Almaty: Mektep, 2013.

СОДЕРЖАНИЕ

Тіл білімі - Языкознание

<i>Dr. Elise S. Ahn. Reflections on Language as a Precondition for Educational Equity</i>	3
<i>Abdramanova S.A. Processing of English Idioms with Body Part Components by Native Speakers of Turkish with Intermediate Level of English</i>	8
<i>Баймелиева Ж.Д. Фразеологиялық тіркестерді тақырыптық-мағыналық топтарға бөлудің теориялық негіздері</i>	18
<i>Есембердиева Г.М. Основные формы существования немецкого языка</i>	23
<i>Zhaparova A. Color set expressions, idioms in English language</i>	29
<i>Котлярова И.В. Лексические репрезентации концепта «тоска» через признаки земли</i>	34
<i>Ловчикова Е.А. Лингвистические особенности жанра мгновенных сообщений в виртуальном дискурсе</i>	41
<i>Марченко Е.И. Пропозиционально-фреймовая организация словообразовательного типа «имя собственное + суффикс -ец-» (на примере неологизмов, функционирующих в СМИ Кыргызстана)</i>	47
<i>Попова О.П. Концептуальные доминанты в дискурсе Президента Кыргызстана</i>	54
<i>Прманов К. Как крупные недостатки европейской фонетики и орфографии ввели в заблуждение исследователей орхоно-енисейских памятников древнетюркского языка VI–VIII веков. Часть вторая</i>	59
<i>Тихоненко О.Д. Концепт «жизнь» в дискурсе языковой личности Б.Л. Пастернака</i>	66
<i>Ыбырайым Ә.О. Бұқаралық коммуникация тілінің әлеуметтік проблемалары</i>	73

Әдебиеттану - Литературоведение

<i>Базылова Б.К. Характер функционирования структуры модели литературного портрета</i>	78
<i>Бисенбаев П. «Жүсіп – Зылиха» дастанының идеялық-тақырыптық сипаты</i>	84
<i>Габиб Адиль оглу Мирзаев. Художественно-эстетические смысловые оттенки сравнения</i>	91
<i>Гюльхани Шукюрова Вагиф гызы. Джафар Хандан об М.Ф. Ахундове</i>	97
<i>Имамаддин Закиев. Признание спустя пять с половиной столетий</i>	101
<i>Назим Рзаев Агаверди оглу. Мейхана как один из жанров устной народной литературы</i>	108
<i>Оралова Г.С., Әбдіразақова А.Қ. Ақындық мектеп дәстүрінің Б. Өтепұлы шығармашылығына әсері</i>	114
<i>Сакибе Алескерова. Проблема народа и верующего в народ героя в поэме «Саттар Хан» Зохраба Тахира</i>	119
<i>Сейітжанұлы З. Елдік пен ерлік</i>	125
<i>Тұяқбаев Ғ.Ә. Тұрмағамбет шығармаларындағы «кеуіл» сөзінің қолданысы</i>	131

<i>Ульвия Чингиз кызы Алиева. «Лаокоон» или о границах поэзии и живописи</i>	136
<i>Шаинова Г.Б. Особенности образной структуры прозы Р. Сейсенбаева</i>	141

Оқыту әдістемесі - Методика преподавания

<i>Алтынбекова О.Б., Зуева Н.Ю. Русский язык в Казахстане: методические комментарии к разделу учебника для 11 классов 12-летних школ Казахстана</i>	147
<i>Бейсенова Ж.С., Ибраева А.Б. Языковое образование в аспекте подготовки студентов к профессиональной деятельности.....</i>	151
<i>Кадырова Г.Р. Чтение научного текста как способ формирования профессиональной компетенции на занятиях по русскому языку.....</i>	159
<i>Турбекова Р.С., Кенжеева К.Т. Совершенствование навыков чтения на занятиях русского языка в национальной аудитории.....</i>	164

Мәдениет - Культура

<i>Болдыкова Ж.Б. Общность материальной и духовной культуры тюрок и коренных жителей Северной Америки</i>	168
<i>Нуртазин Е.С. Проблемы сценического освоения мюзикла в Казахстане</i>	173
<i>Сахаманов А.Ж. Кинематограф и религия</i>	178

Жас ғалымдар - Молодые авторы

<i>Ахметова М.К. Формирование когнитивно-лингвокультурологических комплексов в условиях информатизации.....</i>	183
<i>Нүсін А. М. Жұмабаевтың аңыз сюжеттеріне негізделген поэмалары</i>	189
<i>Тұранов Ы.Ә. Үш дыбысты CVC, VCC тұлғалы моносиллабтық жүйедегі антропонимдердің нормалану мәселесі.....</i>	193
<i>Өмірбекова Г.Т. Айгүл Кемелбаева шығармашылығындағы постмодернистік сарындар</i>	199

CONTENTS

<i>Dr. Elise S. Ahn. Reflections on Language as a Precondition for Educational Equity</i>	3
<i>Abdramanova S.A. Processing of English Idioms with Body Part Components by Native Speakers of Turkish with Intermediate Level of English</i>	8
<i>Baiteliyeva Zh.D. Theoretical basis for dividing phraseological units into subject-content groups</i>	18
<i>Egemberdieva G.M. The basic forms of German language' existence</i>	23
<i>Zhaparova A. Color set expressions, idioms in English language</i>	29
<i>Kotlyarova I.V. The lexical representation of the concept “anguish” over the signs of earth</i>	34
<i>Lovchikova E.A. Linguistic specifics of the Instant Messaging communication in virtual discourse</i>	41
<i>Marchenko E.I. Propositional-frame organization of word-formation type “proper name + suffix -eu-” (on the example of the neologisms functioning in mass media of Kyrgyzstan)</i>	47
<i>Popova O.P. Conceptual dominants of President’s discourse of Kyrgyzstan</i>	54
<i>Prmanov K. How major shortcomings of European phonetics and spelling misled the researchers of Orkhon-Yenisei monuments of the ancient Turkic language of the VI – VIII centuries. Part Two</i>	59
<i>Tikhonenko O.D. The concept «Life» in the discourse of linguistic personality B.L Pasternak</i>	66
<i>Ybyrayym A.O. Social problems of the language of mass communication</i>	73
<i>Bazylova B.K. The functioning of the model structure of literary portraits</i>	78
<i>Bisenbayev P. Ideological and thematic character of dastan "Zhusup – Zyliha"</i>	84
<i>Habib Adil oglu Mirzayev. The literary esthetic meaning shades of comparison</i>	91
<i>Gulkhani Shukurova. Jafar Khandan about Mirza Fatali Akhundov</i>	97
<i>Zakiev I. Recognition five and a half centuries later</i>	101
<i>Nazim Rzayev Agaverdi oglu. Meykhana as one of genres of oral national literature</i>	108
<i>Oralova G.S., Abdrazakova A.K. The meaning of traditional poetic school in B. Otepuly’s works</i>	114
<i>Aleskerova S. Problem of the people and the hero believing in people in the poem "Sattar Khan" of Zohrab Tahir</i>	119
<i>Seitzhanuly Z. Patriotism and heroism</i>	125
<i>Tuyakbaev G.A. Using a word «mood» in compositions of Turmaganbet</i>	131
<i>Chingiz kizi Aliyev Ulviya. "Laokoon" or about poetry and painting borders</i>	136
<i>Shainova G.B. Features shaped structure prose R. Seysenbaev</i>	141
<i>Altynbekova O.B., Zuyeva N.Yu. Russian language in Kazakhstan: methodological comments to the section of the textbook for 11 classes of 12-year schools in Kazakhstan</i>	147

<i>Beisenova Zh.S., Ibraeva A.B.</i> Language education of students in terms of career training	151
<i>Kadyrova G.R.</i> Reading scientific texts as a way of formation of professional competence in the classroom for Russian language.....	159
<i>Turebekova R.S., Kenjeyeva K.T.</i> Perfection of skills of reading at the Russian lessons in the national audience	164
<i>Boldykova Zh.</i> Community of material and mental culture of turks and Northern American native people	168
<i>Nurtazin Y.S.</i> Problems of development of the musical stage in Kazakhstan	173
<i>Sakhamanov A.</i> Cinema and religion	178
<i>Akhmetova M.K.</i> The Formation of Cognitive-Linguocultural Complexes in Terms of Informatization	183
<i>Nussip A.</i> The poems of M. Zhumabaev are based on the plot of legends	189
<i>Turanov Y.A.</i> Normylizing the problem of three sounds CVC, VCC types monosyllables of antroponyms	193
<i>Umirbekova G.T.</i> Post-modernist motives in prose Aygul Kemelbayeva	199